

## WEAPONS

### Proliferation

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and GEORGIA**

Signed at Washington July 17, 1997

*and*

Agreement Extending the Agreement  
Effected by Exchange of Notes at  
Tbilisi May 16 and 17, 2002

*and*

Agreement Extending and Amending the  
Agreement, as Extended  
Effected by Exchange of Notes at  
Tbilisi March 20 and October 13, 2009



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“...the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## GEORGIA

### Weapons: Proliferation

*Agreement signed at Washington July 17, 1997;*

*Entered into force November 10, 1997.*

*And agreement extending the agreement.*

*Effectuated by exchange of notes at Tbilisi*

*May 16 and 17, 2002;*

*Entered into force May 17, 2002.*

*And agreement extending and amending  
the agreement, as extended.*

*Effectuated by exchange of notes at Tbilisi*

*March 20 and October 13, 2009;*

*Entered into force October 13, 2009.*

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
GEORGIA  
CONCERNING  
COOPERATION IN THE AREA OF THE PREVENTION  
OF PROLIFERATION OF WEAPONS OF MASS DESTRUCTION,  
AND THE PROMOTION OF DEFENSE AND MILITARY RELATIONS**

The United States of America and Georgia, hereinafter referred to as the Parties,

Desiring to prevent the proliferation of weapons of mass destruction, and technology, materials, and expertise related to such weapons from Georgia;

Desiring to prevent the unauthorized transfer and transportation of nuclear, biological, or chemical weapons and related materials from Georgia;

Desiring to facilitate defense and military contacts and other cooperative military activities between the Parties;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I  
AREAS OF COOPERATION**

1. Subject to the terms of this Agreement, the United States of America may provide assistance to Georgia to facilitate cooperation in the following areas:
  - a. The establishment of verifiable measures against the proliferation of weapons of mass destruction from Georgia, and technology, materials, and expertise related to such weapons;
  - b. The prevention of unauthorized transfer and transportation of nuclear, biological, or chemical weapons and related materials;
  - c. The promotion of defense and military contacts and other cooperative military activities between the Parties;
  - d. Such other areas as agreed in writing by the Parties.
2. The terms of this Agreement shall apply to all assistance provided under this Agreement and under any subsequent implementing agreements and to all personnel and activities required for the implementation of such agreements and arrangements. All assistance provided in accordance with this Agreement shall be used exclusively for the purposes for which it is provided in support of cooperative activities listed in paragraph 1 of this Article.

## **ARTICLE II TYPES OF COOPERATION**

In order to achieve mutually agreed objectives in the areas of cooperation listed in Article I, Paragraph 1 of this Agreement, the United States of America may provide the following types of assistance to Georgia:

- a. Provision or loan of material and equipment;
- b. Classroom and on-site training for appropriate officials of the Government of Georgia;
- c. Provision of experts to assist Georgia in any area of agreed cooperation;
- d. Evaluation and improvement of systems, programs, and regulations;
- e. Promotion of bilateral and multilateral technical and policy level discussions;
- f. Support for defense and military contacts, and other cooperative military activities;
- g. Such other types of assistance as may be agreed in writing by the Parties.

## **ARTICLE III EXECUTIVE AGENTS**

Each Party shall designate an Executive Agent to implement this Agreement. For the United States of America, the Executive Agent shall be the Department of Defense. For Georgia, the Executive Agents shall be the Ministry of Defense and the State Department of the State Border Guards.

## **ARTICLE IV IMPLEMENTING AGREEMENTS**

The Parties, through their executive agents, shall enter into implementing agreements, as appropriate, to carry out the provisions of this Agreement. In case of any inconsistency between this Agreement and any such implementing agreements, the provisions of this Agreement shall prevail.

**ARTICLE V**  
**REQUIREMENTS RELATED TO ASSISTANCE**

1. All activities related to the provision of assistance under this Agreement by the United States of America shall be subject to the same terms and conditions as activities related to the provision of commodities, supplies and other property by the United States Government to the Government of the Republic of Georgia under Articles I, II, and III, of the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Georgia Regarding Cooperation to Facilitate Humanitarian and Technical Economic Assistance of July 31, 1992.

2. Provision of assistance under this Agreement by the United States of America shall also be subject to the same terms and conditions as the provision of training provided by the United States Government to the Government of the Republic of Georgia under Parts A, B, and C of the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Georgia Concerning the Provision of Training under the United States International Military Education and Training Program of December 30, 1993.

3. Georgia shall, in respect of legal proceedings and claims, other than contractual claims, hold harmless and indemnify the United States of America and its personnel, contractors, and contractors' personnel, for damage to property, or death or injury to any persons in Georgia, arising out of activities under this Agreement.

4. All obligations of the United States of America under this Agreement shall be subject to availability of appropriated funds.

**ARTICLE VI**  
**ENTRY INTO FORCE, DURATION, AMENDMENT, AND TERMINATION**

This Agreement shall enter into force upon the date on which the Parties exchange diplomatic notes confirming the completion by each Party of all applicable procedures required for the entry into force of this Agreement, and shall remain in force for five years. This Agreement may be amended or extended by the written agreement of the Parties and may be terminated by either Party upon ninety days written notification to the other Party of its intention to do so. Notwithstanding the termination of this Agreement or the implementing agreements, the obligations of Georgia in accordance with paragraphs 2 and 3 of Article V of this Agreement shall continue to apply without respect to time, unless otherwise agreed in writing by the Parties.

DONE at Wahington on this 17th day of July, 1997, in two original copies, each in the English and Georgian Languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE UNITED STATES  
OF AMERICA:**

**FOR GEORGIA:**



## შეთანხმება

ამერიკის შეერთებულ შტატებსა

და

საქართველოს

შორის

მასობრივი განადგურების იარაღის გაფრცელების  
თავიდან აცილების სფეროში თანამშრომლობისა  
და თავდაცვითი და სამხედრო კავშირების გადრმავეების  
შესახებ

ამერიკის შეერთებული შტატები და საქართველო,  
შემდგომში მხარეებად წოდებულნი,

ისწრაფვიან რა, არ დაუშვან საქართველოდან მასობრივი  
განადგურების იარაღისა და მასთან დაკავშირებული  
ტექნოლოგიების, მასალებისა და ექსპერტული მონაცემების  
გაფრცელება;

ისწრაფვიან რა, არ დაუშვან საქართველოდან ბირთვული,  
ბიოლოგიური ან ქიმიური იარაღისა და მათთან  
დაკავშირებული მასალების არასანქცირებული გატანა და  
ტრანსპორტირება,

ისწრაფვიან რა, ხელი შეუწყონ მხარეებს შორის  
თავდაცვით და სამხედრო კონტაქტებს და სხვა ერთობლივ  
სამხედრო ღონისძიებებს,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

## მუხლი 1 თანამშრომლობის სფეროები

1. ამ შეთანხმების ძალით ამერიკის შეერთებულ შტატებს თანამშრომლობის ხელშეწყობის მიზნით შეუძლია დახმარება გაუწიოს საქართველოს შემდეგ სფეროებში:

- ა. კონტროლირებადი ზომების შემოღება საქართველოდან მასობრივი განადგურების იარაღის და მასთან დაკავშირებული ტექნოლოგიების, მასალებისა და ექსპერტული მონაცემების გაფრცელების აღსაკვეთად;
- ბ. ბირთვული, ბიოლოგიური ან ქიმიური იარაღისა და მათთან დაკავშირებული მასალების არასანქცირებული გატანისა და ტრანსპორტირების თავიდან აცილება;
- გ. მხარეებს შორის თავდაცვითი და სამხედრო კონტაქტების და სხვა ერთობლივი სამხედრო ღონისძიებების ხელშეწყობა;
- დ. სხვა მსგავსი სფეროები, რომლებზეც მხარეები წერილობით შეთანხმდებიან.

2. ამ შეთანხმების პირობები გრცელდება ყველა დახმარებაზე, რომელიც გაწეულია ამ შეთანხმების, ან ამ შეთანხმების შესრულებისათვის საჭირო შემდგომი შეთანხმებების საფუძველზე და ყველა პიროვნებასა და ღონისძიებაზე, რომელიც საჭიროა ასეთი შეთანხმებების განსახორციელებლად. ყველა დახმარება, რომელიც გაწეულია ამ შეთანხმების საფუძველზე, გამოყენებულ უნდა იქნას მხოლოდ იმ მიზნებისათვის, რომლისთვისაც ის არის გაწეული,



ამ თავის 1 პარაგრაფში ჩამოთვლილი ერთობლივი ღონისძიებების ხელშეწყობისათვის.

## მუხლი 2 თანამშრომლობის ფორმები

ამ შეთანხმების 1 მუხლის 1 პარაგრაფში ჩამოთვლილი ურთიერთშეთანხმებული მიზნების მისაღწევად ამერიკის შეერთებულ შტატებს საქართველოსთვის შეუძლია შემდეგი სახის დახმარების გაწევა:

- ა. მასალებისა და აღჭურვილობის გადაცემა ან სესხად მიცემა;
- ბ. საქართველოს მთავრობის შესაბამის ოფიციალურ პირთა სწავლება აუდიტორიებსა და სამუშაო ადგილებზე;
- გ. შეთანხმებულ სფეროებში დახმარების მიზნით საქართველოსათვის ექსპერტული უზრუნველყოფა;
- დ. სისტემების, პროგრამებისა და წესდებების შეფასება და გაუმჯობესება;
- ე. ორმხრივი და მრავალმხრივი ტექნიკური და პოლიტიკური ღონის დისკუსიებს წახალისება;
- ვ. თავდაცვითი და სამხედრო კონტაქტებისა და სხვა ერთობლივი სამხედრო ღონისძიებების მხარდაჭერა;

ზ. სხვა ისეთი სახის დახმარება, რომლებზეც მხარეები წერილობით შეთანხმდებიან.

### მუხლი 3 აღმსრულებელი ორგანოები

თითოეულმა მხარემ უნდა დაასახელოს შეთანხმების აღმსრულებელი ორგანო. ამერიკის შეერთებული შტატებისთვის აღმსრულებელი ორგანო იქნება თავდაცვის სამინისტრო. საქართველოსთვის აღმსრულებელი ორგანო იქნება თავდაცვის სამინისტრო და სახელმწიფო საზღვრის დაცვის სახელმწიფო დეპარტამენტი.

### მუხლი 4 განმახორციელებელი შეთანხმებები

მხარეები თავიანთი აღმსრულებელი ორგანოების მეშვეობით, საჭიროებისამებრ დადებენ განმახორციელებელ შეთანხმებებს ამ შეთანხმებით გათვალისწინებული დებულებების შესრულებისთვის. ამ შეთანხმებასა და სხვა ასეთ განმახორციელებელ შეთანხმებებს შორის შეუსაბამობის შემთხვევაში, უპირატესობა მიენიჭება ამ შეთანხმებას.

### მუხლი 5 დახმარებასთან დაკავშირებული მოთხოვნები

1. ყოველი ქმედება, დაკავშირებული ამერიკის შეერთებული შტატების მიერ ამ შეთანხმებით გათვალისწინებული დახმარების გაწევასთან, ექვემდებარება იგივე მოთხოვნებსა და პირობებს, რასაც ქმედებები,

გათვალისწინებული საქართველოს რესპუბლიკასა და აშშ-ს მთავრობებს შორის 1992 წლის 31 ივლისს ხელმოწერილი ჰუმანიტარული და ტექნიკურ-ეკონომიკური დახმარების სფეროში თანამშრომლობის ხელშეწყობის შესახებ შეთანხმების 1, 2 და 3 მუხლებით, ამერიკის შეერთებული შტატების მთავრობის მიერ საქართველოს მთავრობისათვის საქონლის, მარაგების და სხვა ქონების გადმოცემასთან.

2. ამერიკის შეერთებული შტატების მიერ ამ შეთანხმებით გათვალისწინებული დახმარების გაწევა, აგრეთვე ექვემდებარება იგივე მოთხოვნებსა და პირობებს, რასაც ამერიკის შეერთებული შტატების მთავრობის მიერ საქართველოსთვის მთავრობისათვის გაწეული სწავლება, რომელიც გათვალისწინებულია ამერიკის შეერთებული შტატების მთავრობასა და საქართველოს რესპუბლიკის მთავრობას შორის 1993 წლის 20 დეკემბერს ხელმოწერილი ამერიკის შეერთებული შტატების საერთაშორისო სამხედრო განათლებისა და სწავლების პროგრამით სწავლების შესახებ შეთანხმების ა, ბ და გ მუხლებით.

3. რაც შეეხება სასამართლო საქმისწარმოებასა და სარჩელებს, გარდა კონტრაქტთან დაკავშირებული სარჩელებისა, საქართველო ათავისუფლებს პასუხისმგებლობისაგან ამერიკის შეერთებულ შტატებსა და მის პერსონალს, კონტრაქტორებს და კონტრაქტორების პერსონალს ამ შეთანხმებით გათვალისწინებული ღონისძიებების დროს საქართველოში ნებისმიერი პიროვნების ქონების დაზიანების, სიკვდილის ან ზიანის მიყენების შემთხვევაში.

4. ამერიკის შეერთებული შტატების მიერ ამ შეთანხმებით ნაკისრი ყველა ვალდებულება დამოკიდებულია შესაბამისი ფონდების არსებობაზე.

**მუხლი 6**  
**ძალაში შესვლა, გადა, შესწორების შეტანა**  
**და მოქმედების შეწყვეტა**

ეს შეთანხმება ძალაში შედის მხარეების მიერ დიპლომატიური ნოტების გაცვლის დღიდან, რომლითაც ისინი ადასტურებენ თითოეული მხარის მიერ ამ შეთანხმების ძალაში შესვლისთვის აუცილებელი ყველა პროცედურის დასრულებას და მოქმედებს ხუთი წლის განმავლობაში. ეს შეთანხმება შეიძლება შესწორდეს ან გაგრძელდეს მხარეების მიერ წერილობითი თანხმობის შემთხვევაში ან შეწყდეს მისი მოქმედება, ერთი მხარის მიერ მეორე მხარისათვის ოთხმოცდაათი დღით ადრე შეთანხმების შეწყვეტის შესახებ წერილობითი შეტყობინების მიწოდების შემთხვევაში. მიუხედავად ამ, ან მისი განმარტებული შეთანხმებების მოქმედების შეწყვეტისა, ამ შეთანხმების 5 მუხლის, 2 და 3 პარაგრაფებით ნაკისრი საქართველოს ვალდებულებები ძალაში რჩება დროის მიუხედავად, თუ მხარეები წერილობით არ შეთანხმდებიან სხვაზე.

შესრულებულია გაშინგტონში (კოლუმბიის ოლქი), 1997 წლის 17 ივლისს, ორ ეგზემპლარად, თითოეული ინგლისურ და ქართულ ენებზე, ამასთან ორივე ტექსტს თანაბარი ძალა აქვს.

ამერიკის შეერთებული შტატების  
 მხრიდან

საქართველოს  
 მხრიდან

William A. [Signature]

[Signature]

EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Tbilisi, May 16, 2002

137/02

Excellency:

I have the honor to refer to the Agreement between the United States of America and Georgia concerning Cooperation in the Area of the Prevention of Proliferation of Weapons of Mass Destruction, and the Promotion of Defense and Military Relations, which was signed on July 17, 1997, and entered into force on November 10, 1997 (the WMD Agreement).

Under this Agreement, the United States has provided Georgia significant assistance to prevent the proliferation of Weapons of Mass Destruction. In accordance with Article VI of the aforementioned Agreement, the Government of the United States of America proposes to the Government of Georgia that the Agreement be extended for an additional seven years, to November 10, 2009.


I am pleased to convey to Your Excellency the enclosed draft Diplomatic Note from Georgia. Receipt of this Note by the Embassy of the United States from the Ministry of Foreign Affairs of Georgia is necessary to extend the Agreement. If the proposal set forth herein is acceptable to the Government of Georgia, I have the honor to propose that this Note together with Your Excellency's reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two governments which shall enter force on the date of your Note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Enclosure:

As stated.

His Excellency  
Irakli Menagharishvili,  
Minister of Foreign Affairs,  
Tbilisi.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Irakli Menagharishvili', written in a cursive style.

GEORGIA

MINISTRY OF  
FOREIGN AFFAIRS

N 11-14/585

საქართველოს საგარეო საქმეთა სამინისტრო გამოხატავს თავის ღრმა პატივისცემას ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს მიმართ და საელჩოს 2002 წლის 16 მაისის N 137/02 ნოტის პასუხად აქვს პატივი აცნობოს, რომ ქართული მხარისათვის მისაღებია ამერიკული მხარის შემოთავაზება გაგრძელდეს „საქართველოსა და ამერიკის შეერთებულ შტატებს შორის მასობრივი განადგურების იარაღის გავრცელების თავიდან აცილების სფეროში თანამშრომლობისა და თავდაცვითი და სამხედრო კავშირების გაღრმავების შესახებ“ შეთანხმების მოქმედების გადა ზემოაღნიშნული შეთანხმების მე-6 მუხლის შესაბამისად შვიდი წლით, 2009 წლის 10 ნოემბრამდე.

საგარეო საქმეთა სამინისტრო ადასტურებს, რომ საელჩოს ზემოაღნიშნული ნოტა და სამინისტროს წინამდებარე ნოტა წარმოადგენს საქართველოსა და ამერიკის შეერთებული შტატებს შორის დადებულ წერილობით შეთანხმებას, რომელიც ძალაში უნდა შევიდეს დღევანდელი დღიდან.

საგარეო საქმეთა სამინისტრო სარგებლობს შემთხვევით, რათა კვლავ დაუდასტუროს ამერიკის შეერთებული შტატების საელჩოს საქართველოში თავისი უღრმესი პატივისცემა.

თბილისი, 2002 წლის 17 მაისი.

ამერიკის შეერთებული  
შტატების საელჩო  
თბილისი



unofficial translation

N 11-14/585

The Ministry of Foreign Affairs of Georgia presents its compliments to the Embassy of the United States of America and in reply to Embassy's Note N 137/02, dated May 16, 2002, has the honor to inform the Embassy that the Georgian side accepts the proposal of the US side on extension of the "Agreement between Georgia and the United States of America concerning Cooperation in the Area of the Prevention of Proliferation of Weapons of Mass Destruction, and the Promotion of Defense and Military Relations" in accordance with Article VI of the above mentioned Agreement for additional seven years, to November 10, 2009.

The Ministry confirms that the above mentioned Note of the Embassy and this Note constitute a written agreement between Georgia and the United States of America which shall enter into force on this date.

The Ministry of Foreign Affairs of Georgia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Tbilisi, 17 May, 2002

**The Embassy of the United  
States of America  
Tbilisi**



No. 031/09

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Georgia and has the honor to refer to the Agreement between the United States of America and Georgia concerning Cooperation in the Area of the Prevention of Proliferation of Weapons of Mass Destruction, and the Promotion of Defense and Military Relations, done at Washington July 17, 1997, and extended May 17, 2002 (the "Agreement"). The Embassy, on behalf of the Government of the United States of America (hereinafter "the United States Government"), and in accordance with Article VI of the Agreement, proposes that the Agreement be extended for an additional seven years, from November 10, 2009, to November 10, 2016.

The Embassy further proposes that Article IV of the Agreement be amended to read as follows:

"The Parties, through their Executive Agents as well as through other ministries and agencies of the Parties, shall enter into implementing agreements, as appropriate, to carry out the provisions of this Agreement. In case of any inconsistency between this Agreement and any such implementing agreements, the provisions of this Agreement shall prevail."

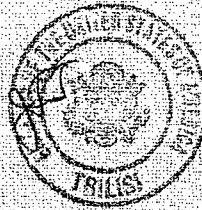
If these proposals are acceptable to the Government of Georgia, it is further proposed that this Note, together with the Ministry's affirmative Note in reply, shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

DIPLOMATIC NOTE

The Embassy also wishes to express the understanding of the United States of America that the provisions of the Agreement apply to radiological dispersal devices and radioactive material, including but not limited to radioactive sources, suitable for use therein.

The Embassy requests that the Ministry of Foreign Affairs confirm, in the Ministry's reply to this Note, that the Government of Georgia shares this understanding.

The Embassy avails itself of this occasion to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.



The Embassy of the United States of America

Tbilisi, March 20, 2009



საგარეო ურთიერთობების სამინისტრო  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF GEORGIA

N 6/4562-14

The Ministry of Foreign Affairs of Georgia presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Tbilisi, Georgia and has the honor to inform the Embassy that the Ministry of Foreign Affairs of Georgia acknowledges receipt of Note No.031/09, dated March 20, 2009, from the Embassy of the United States of America regarding the Agreement between Georgia and the United States of America Concerning Cooperation in the Area of the Prevention of Proliferation of Weapons of Mass Destruction and the Promotion of Defense and Military Relations, done at Washington on July 17, 1997, and extended May 17, 2002 which reads as follows:

"The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Georgia and has the honor to refer to the Agreement between the United States of America and Georgia concerning Cooperation in the Area of the Prevention of Proliferation of Weapons of Mass Destruction and the Promotion of Defense and Military Relations, done at Washington July 17, 1997, and extended May 17, 2002 (the Agreement). The Embassy, on behalf of the Government of the United States of America (hereinafter the United States Government), and in accordance with Article VI of the Agreement proposes that the Agreement be extended for an additional seven years, from November 10, 2009, to November 10, 2016.

"The Embassy further proposes that Article IV of the Agreement be amended to read as follows:

"The Parties, through their Executive Agents as well as through other ministries and agencies of the Parties, shall enter into implementing agreements, as appropriate, to carry out the provisions of this Agreement. In case of any inconsistency between this Agreement and any such implementing agreements, the provisions of this Agreement shall prevail."

"If these proposals are acceptable to the Government of Georgia, it is further proposed that this Note, together with the Ministry's affirmative Note in reply, shall constitute an agreement between two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United  
States of America  
Tbilisi



"The Embassy also wishes to express the understanding of the United States of America that the provisions of the Agreement apply to the radiological dispersal devices and radioactive material, including but not limited to radioactive sources, suitable for use therein. The Embassy requests that the Ministry of Foreign Affairs confirm, in the Ministry's reply to this Note, that the Government of Georgia shares this understanding.

"The Embassy avails itself of this occasion to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration."

The Ministry is pleased to accept, on behalf of the Government of Georgia, the agreement proposed in the Embassy's Note, which shall enter into force on the date of this Note, and to confirm that the Government of Georgia shares the understanding set forth in the Embassy's Note.

The Ministry of Foreign Affairs of Georgia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America in Tbilisi, Georgia the assurances of its highest consideration.

Tbilisi, 13 October, 2009

**The Embassy of the United  
States of America  
Tbilisi**

